# Sagor för barn på svenska

berattelser.se

## Ciqaab / Straff

Skriven av: Adelheid Marie Bwire
Illustrerad av: Melany Pietersen
Översatt av: Abdi Muse (so), Erika Braas (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (https://berattelser.se/), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv

**Ciqaab**

**Straff**

Adelheid Marie Bwire
Melany Pietersen
Abdi Muse
somaliska / svenska
nivå 2

(utan bilder)

Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo waxay heshay miro badan.

. . .

En dag fick mamma mycket frukt.

“Goormaa wax miro ah heleynaa?” ayaan weydiinay. “Waxaan miraha cuni doonaa caawa,” ayay tiri hooyo.

. . .

”När kan vi få lite frukt?” frågar vi. ”Vi ska äta frukten ikväll”, säger mamma.

Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah. Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

. . .

Min bror Rahim är girig. Han smakar på alla frukter. Han äter mycket av den.



Ogu danbeytii, Rahim ayaa nagu yidhi waan ka xumahay. “Marnaba markale ma noqon doono mid saaid dhuuni u ah,” ayuu balanqaaday, waana aaminnay dhammaanteen isaga.

. . .

Senare ber Rahim oss om ursäkt. ”Jag ska aldrig vara så girig igen”, lovar han. Vi tror alla på honom.

Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacayso. Mirtii ayaa ciqaabeyso Rahim!

. . .

Mamma visste att detta skulle hända. Frukten straffar Rahim!



“Bal eeg waxuu Rahim sameeyey!” Waxaa ku qayliyay walaalkayga yar. “Rahim waa akhlaaq la aan iyo bakhayl,” Ayaan dhahaa.

. . .

”Titta vad Rahim har gjort!” ropar min lillebror. ”Rahim är olydig och självisk”, säger jag.

Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

. . .

Mamma är arg på Rahim.



“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu Rahim ku gunuunacay.

. . .

”Jag har så ont i magen”, viskar Rahim.

Rahim ayaa billaabay inuu dareemo xanuun.

. . .

Rahim börjar må illa.



Waxaan sidoo kale u caraysannahay Rahim. Laakin Rahim kama xumo.

. . .

Vi är också arga på Rahim. Men Rahim ångrar sig inte.

“Miyaadan u soconin in aad ciqaabto Rahim?” ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

. . .

”Ska du inte straffa Rahim?” frågar lillebror.



“Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,” hooyo ayaa ugu digtay.

. . .

”Rahim, du kommer snart ångra dig”, varnar mamma.